

# Isa

## Chapter 3

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

וּמִיְהוּדָה	מִירוּשָׁלַם	מִסִּיר	צְבָאוֹת	יְהוָה	הָאֱלֹוֹן	הִגֵּה	כִּי	1
dan-dari-Yehuda	dari-Yerusalem	mengambil	semesta-alam	TUHAN	Tuhan	lihatlah	Sebab	
<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H3389</a>	<a href="#">H5493</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0113</a>	<a href="#">H2009</a>		
מַיִם:	מַשְׁעָן	וְכֹל	לֶחֶם	מַשְׁעָן	כֹּל	וּמַשְׁעָנָה	מַשְׁעָן	
air	penopang-	dan-semua	roti	penopang-	semua	dan-penyangga	penopang	
<a href="#">H4325</a>		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3899</a>		<a href="#">H3605</a>			

Maka sesungguhnya Tuhan, TUHAN semesta alam, akan menjauhkan dari Yerusalem dan dari Yehuda setiap orang yang mereka andalkan, segala persediaan makanan dan minuman:

וְזָקֵן:	וְקָסָם	וְנָבִיא	שׁוֹפֵט	מִלְחָמָה	וְאִישׁ	גִּבּוֹר	2
dan-tua-tua	dan-peramal	dan-nabi	hakim	perang	dan-orang	Pahlawan	
<a href="#">H2205</a>	<a href="#">H7080</a>	<a href="#">H5030</a>	<a href="#">H8199</a>	<a href="#">H4421</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H1368</a>	

pahlawan dan orang perang, hakim dan nabi, petenung dan tua-tua,

חַרְשִׁים	וְחָכֵם	וְיֹעֵץ	פָּנִים	וְנִשּׂוּא	חַמְשִׁים	שָׂר-	3
tukang	dan-yang-mahir	dan-penasihat	muka	dan-yang-terpandang	lima-puluh	Pemimpin-	
<a href="#">H2450</a>		<a href="#">H3289</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H5375</a>	<a href="#">H2572</a>	<a href="#">H8269</a>	
					וְגִבּוֹן	וְלָחֵשׁ:	
					jampi	dan-yang-pandai	
					<a href="#">H3908</a>	<a href="#">H0995</a>	

perwira dan orang yang terpandang, penasihat dan ahli sihir, dan orang yang paham mantera.

וְתַעֲלוּלִים	שָׂרֵיהֶם	נְעָרִים	וְנַתַּתִּי	4
dan-anak-anak	pemimpin-mereka	anak-anak-muda	Dan-Aku-akan-menjadikan	
<a href="#">H8586</a>	<a href="#">H8269</a>	<a href="#">H5288</a>	<a href="#">H5414</a>	
			וּמַשְׁלוֹתֵיהֶם:	
			mereka akan-memerintah-	
			<a href="#">H4910</a>	

Aku akan mengangkat pemuda-pemuda menjadi pemimpin mereka, dan anak-anak akan memerintah atas mereka.

בְּרַעְהוּ	וְאִישׁ	בְּאִישׁ	אִישׁ	הָעָם	וְנִגַּשׁ	5
sesama-temannya	dan-orang	sesama-orang	orang	rakyat	Dan-akan-menindas	
<a href="#">H7453</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H5065</a>		
וְהִנְקִלָהּ	בְּזָקֵן	הַנְּעָר	יִרְחִבוּ			
dan-yang-hina	kepada-yang-tua	yang-muda	Mereka-akan-bertindak-kurang-ajar			
<a href="#">H7034</a>	<a href="#">H2205</a>	<a href="#">H5288</a>	<a href="#">H7292</a>			
			בְּנִקְבָר:			
			kepada-yang-terhormat			
			<a href="#">H3513</a>			

Maka bangsa itu akan desak-mendesak, seorang kepada seorang, yang satu kepada yang lain; orang muda akan membentak-bentak terhadap orang tua, orang hina terhadap orang mulia.

לָכֶּה	שִׁמְלָה	אָבִיו	בֵּית	בְּרֹחֵהוּ	אִישׁ	יִתְפֶּשׂ	כִּי	6
Marilah	Mantel	ayahnya	rumah	di-rumah	saudaranya	seseorang-memegang	Ketika-	
<a href="#">H1980</a>	<a href="#">H8071</a>	<a href="#">H0001</a>		<a href="#">H0251</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H8610</a>		
	יָדְךָ:	תַּחַת	הַזֹּאת	וְהִמְכַשְׁלָה	לָנוּ	תְּהִי־הָ	קָצִין	
	tanganmu	di-bawah	ini	dan-reruntuhan	bagi-kami	jadilah-	pemimpin	
	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H8478</a>	<a href="#">H2063</a>	<a href="#">H4384</a>		<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H7101</a>	

Sehingga apabila seorang memegang saudaranya di rumah ayahnya dan berkata: "Engkau masih mempunyai jubah, jadilah pemimpin kami, dan reruntuhan ini di bawah kuasamu",

חָבֵשׁ	אֲדֵינָה	לֹא-	לְאֹמֵר	וְהָיָה	בַּיּוֹם	יִשָּׂא	7	
penyembuh	aku-akan-menjadi	Tidak-	dengan-berkata	itu	pada-hari	Dia-akan-berseru		
<a href="#">H2280</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H5375</a>		
קָצִין	תְּשִׂימֵנִי	לֹא	שִׁמְלָה	וְאֵין	לֶחֶם	אֵין	וּבְבֵיתִי	
pemimpin	kamu-jadikan-aku	Jangan	mantel	dan-tidak-ada	roti	tidak-ada	dan-di-rumahku	
<a href="#">H7101</a>		<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H8071</a>	<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H3899</a>	<a href="#">H0369</a>		

עַם:  
rakyat

maka pada waktu itu saudaranya akan menjawab: "Aku tidak mau menjadi tabib; di rumahku tidak ada roti dan tidak ada jubah; janganlah angkat aku menjadi pemimpin bangsa."

לְשׁוֹנָם	כִּי-	נָפַל	וַיְהִי־דָהָה	יְרוּשָׁלַם	כָּשְׁלָה	כִּי	8
lidah-mereka	sebab-	telah-jatuh	dan-Yehuda	Yerusalem	telah-tersandung	Sebab	
<a href="#">H3956</a>		<a href="#">H5307</a>	<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H3389</a>	<a href="#">H3782</a>		
כְּבוֹדוֹ:	עֵינָי	לְמַרְוֹת	וַיְהִי	אֶל-	וּמַעַלְלֵיהֶם		
kemuliaan-Nya	mata	untuk-memberontak	TUHAN	terhadap-	dan-perbuatan-perbuatan-mereka		
<a href="#">H3519</a>		<a href="#">H4784</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H4611</a>		

Sungguh, Yerusalem telah runtuh dan Yehuda telah rubuh; sebab perkataan mereka dan perbuatan mereka melawan TUHAN dan mereka menantang kemuliaan hadirat-Nya.

כְּסוֹדָם	וַחֲטָאתָם	בָּם	עָנְתָה	פְּנֵיהֶם	הַכֶּרֶת	9
seperti-Sodom	dan-dosa-mereka	melawan-mereka	bersaksi	mereka	Air-muka	
<a href="#">H5467</a>				<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H1971</a>	
כִּי-	לְנַפְשָׁם	אֹי	כִּתְרוֹ	לֹא	הִגִּידוּ	
sebab-	jiwa-mereka	Celakalah	mereka-sembojikan	tidak	mereka-nyatakan	
	<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H0188</a>	<a href="#">H3582</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5046</a>	
		רָעָה:	לָהֶם	נִמְלִו		
		kejahatan	bagi-diri-mereka	mereka-mendatangkan		
			<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H1580</a>		

Air muka mereka menyatakan kejahatan mereka, dan seperti orang Sodom, mereka dengan terang-terangan menyebut-nyebut dosanya, tidak lagi disembunyikannya. Celakalah orang-orang itu! Sebab mereka mendatangkan malapetaka kepada dirinya sendiri.

מַעַלְלֵיהֶם	פְּרִי	כִּי-	טוֹב	כִּי-	צָדִיק	אָמְרוּ	10
perbuatan-perbuatan-mereka	buah	sebab-	baik	bahwa-	orang-benar	Katakanlah	
<a href="#">H4611</a>	<a href="#">H6529</a>				<a href="#">H6662</a>	<a href="#">H0559</a>	
					יֹאכְלוּ:		
					akan-mereka-makan		
					<a href="#">H0398</a>		

Katakanlah berbahagia orang benar! Sebab mereka akan memakan hasil pekerjaannya.

לֹא:	יַעֲשֶׂה	יָדָיו	נִמּוּל	כִּי-	רָע	לְרָשָׁע	אָוִי	11
kepadanya	akan-dilakukan	tangannya	balasan	sebab-	kejahatan	orang-jahat	Celakalah	
		<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H1576</a>			<a href="#">H7563</a>	<a href="#">H0188</a>	

Celakalah orang fasik! Malapetaka akan menyimpannya, sebab mereka akan diperlakukan menurut perbuatannya sendiri.

עַמִּי	בּוֹ	מְשֻׁלוֹ	וְנָשִׁים	מְעוֹלָלִים	נִגְשָׁיו	עַמִּי	12
Umat-Ku	mereka	memerintah	dan-perempuan-perempuan	anak-anak	penindasnya	Umat-Ku	
		<a href="#">H4910</a>	<a href="#">H0802</a>		<a href="#">H5065</a>		
	ס	בָּלְעוּ:	אֶרְחֹתַיִךְ	וְדַרְךְךָ	מַתְעִים	מֵאֲשֶׁר־יָדָךְ	
	אֵל	mereka-menelan	jalanmu	dan-jalan	menyesatkan	pemandu-pemandumu	
		<a href="#">H1104</a>	<a href="#">H0734</a>	<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H8582</a>	<a href="#">H0833</a>	

Adapun umat-Ku, penguasa mereka ialah anak-anak, dan perempuan-perempuan memerintah atasnya. Hai umat-Ku, pemimpin-pemimpinmu adalah penyesat, dan jalan yang kamu tempuh mereka kacaukan!

עַמִּים:	לָדִין	וְעָמָד	יְהוָה	לָרִיב	נִצָּב	13
bangsa-bangsa	untuk-menghakimi	dan-berdiri	TUHAN	untuk-menuntut	Berdiri	
	<a href="#">H1777</a>	<a href="#">H5975</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H7378</a>	<a href="#">H5324</a>	

TUHAN mengambil tempat untuk menuntut dan berdiri untuk mengadili bangsa-bangsa.

עַמּוֹ	זָקְנֵי	עִם-	יָבוֹא	בְּמִשְׁפָּט	יְהוָה	14
umat-Nya	para-tua-tua	dengan-	akan-datang	dalam-penghakiman	TUHAN	
	<a href="#">H2205</a>		<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H4941</a>	<a href="#">H3068</a>	
הָעֲנִי	נִזְלָת	הַכֶּרֶם	בְּעֶרְתָּם	וְאַתֶּם	וְשָׂרָיו	
orang-miskin	rampasan	kebun-anggur	telah-memakan-habis	Kamu	dan-para-pemimpinnya	
<a href="#">H6041</a>	<a href="#">H1500</a>	<a href="#">H3754</a>			<a href="#">H8269</a>	
					בְּבָתֵּיכֶם:	
					ada-di-rumah-rumahmu	

TUHAN bertindak sebagai hakim atas tua-tua dan pemimpin-pemimpin umat-Nya: "Kamulah yang memusnahkan kebun anggur itu, barang rampasan dari orang yang tertindas tertumpuk di dalam rumahmu.

עֲנִיִּים	וּפְנֵי	עַמִּי	תִדְכָּאוּ	(לְכֶם)	(מֵה-)	[מִלְכֶם]	15
orang-orang-miskin	dan-wajah	umat-Ku	kamu-menghancurkan	kamu	maksudmu-	Apa	
<a href="#">H6041</a>	<a href="#">H6440</a>		<a href="#">H1792</a>	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H4100</a>	
		ס	צְבָאוֹת:	יְהוָה	אֲדֹנָי	נְאֻם-	תִּשְׁחַנְנֵנִי
		אֵל	semesta-alam	ALLAH	Tuhan	Demikianlah-firman-	kamu-gilas
				<a href="#">H3069</a>	<a href="#">H0136</a>	<a href="#">H5002</a>	<a href="#">H2912</a>

Mengapa kamu menyiksa umat-Ku dan menganiaya orang-orang yang tertindas?" demikianlah firman Tuhan ALLAH semesta alam.

וַיֹּאמֶר Dan-berfirman <a href="#">H0559</a>	וְהָיָה TUHAN <a href="#">H3068</a>	יֵשֶׁן Oleh-karena <a href="#">H3282</a>	כִּי bahwa	נָבְהוּ berlaku-sombong <a href="#">H1361</a>	בָּנוֹת putri-putri <a href="#">H1323</a>	צִיּוֹן Sion <a href="#">H6726</a>	16
וַתֵּלְכֶנָּה dan-mereka-berjalan <a href="#">H3212</a>	אֶת dengan-leher-terjuler <a href="#">H5186</a>	וְנִטְוִינָהּ dengan-leher-terjuler <a href="#">H5186</a>	(	גְּרוֹן leher <a href="#">H1627</a>	וּמִשְׁקָרוֹת dan-bermain-mata <a href="#">H8265</a>		
וַיֵּינְיֵם berjalan mata <a href="#">H1980</a>	וְהָלֹךְ berjalan <a href="#">H1980</a>	וְטָפַף dan-berlenggak-lenggak <a href="#">H2952</a>	וַתֵּלְכֶנָּה mereka-berjalan <a href="#">H3212</a>	וַיְבַרְגְּלֵיהֶם dan-dengan-kaki-mereka <a href="#">H7272</a>			
תְּעַכְסְנָהּ: bergemerincing <a href="#">H5913</a>							

TUHAN berfirman: Oleh karena wanita Sion telah menjadi sombong dan telah berjalan dengan jenjang leher dan dengan main mata, berjalan dengan dibuat-buat langkahnya dan gemerencing dengan giring-giring kakinya,

וְשִׂפָּח maka-akan-membuat-botak <a href="#">H0136</a>	אֲדֹנָי Tuhan <a href="#">H0136</a>	קִדְקֵד ubun-ubun <a href="#">H6936</a>	בָּנוֹת putri-putri <a href="#">H1323</a>	צִיּוֹן Sion <a href="#">H6726</a>	וַיְהִי dan-TUHAN <a href="#">H3068</a>	פְּתִיחַן aurat-mereka <a href="#">H6596</a>	17
וְעָרְהָ: akan-menelanjangi <a href="#">H6168</a>	ס						

maka Tuhan akan membuat batu kepala wanita Sion penuh kudis dan TUHAN akan mencukur rambut sebelah dahi mereka.

וְהַשְׁבִּיטִים dan-ikat-kepala <a href="#">H7636</a>	וְהַשְׁהֲרָנִים: dan-perhiasan-bulan-sabit <a href="#">H7720</a>	יִסִּיר akan-menyingkirkan <a href="#">H5493</a>	אֲדֹנָי Tuhan <a href="#">H0136</a>	אֵת -	תְּפָאֲרָתָּהּ keindahan <a href="#">H8597</a>	הַעֲכָסִים gelang-gelang-kaki <a href="#">H5914</a>	18
---	--	--	---	----------	--	---	----

Pada waktu itu Tuhan akan menjauhkan segala perhiasan mereka: gelang-gelang kaki, jamang-jamang dan bulan-bulanan;

וְהַנְּטִיפוֹת Anting-anting <a href="#">H5188</a>	וְהַשִּׁירוֹת dan-gelang-gelang <a href="#">H8285</a>	וְהַרְעָלוֹת: dan-kerudung <a href="#">H7479</a>	19
--	---	--	----

perhiasan-perhiasan telinga, pontoh-pontoh dan kerudung-kerudung;

וְהַלְחָשִׁים: dan-jimat-jimat <a href="#">H3908</a>	וְהַפְּאָרִים Serban-serban <a href="#">H6287</a>	וְהַצְּעָדוֹת dan-rantai-kaki <a href="#">H8287</a>	וְהַקְּשָׁרִים dan-selempang <a href="#">H7196</a>	וַיִּבְתְּ dan-wadah-wadah <a href="#">H5315</a>	וְהַנְּפִישׁ wangi-wangian <a href="#">H5315</a>	20
--	---	---	--	--	--	----

perhiasan-perhiasan kepala, gelang-gelang rantai kaki, tali-tali pinggang, tempat-tempat wewangian dan jimat-jimat;

וְהַטְּבָעוֹת Cincin-cincin <a href="#">H2885</a>	וְנִזְמֵי dan-anting-anting- <a href="#">H5141</a>	וְהַאֲרָף: hidung <a href="#">H0639</a>	21
---	--	---	----

cincin meterai dan anting-anting hidung;

וְהַחֲרִיטִים:	וְהַמְטָפוֹת	וְהַמְעֻטָּוֹת	הַמְחֻלְצוֹת	22
dan-tas-tas	dan-selendang-selendang	dan-jubah-jubah	Pakaian-pakaian-pesta	
<a href="#">H2754</a>	<a href="#">H4304</a>	<a href="#">H4595</a>	<a href="#">H4254</a>	

pakaian-pakaian pesta, jubah-jubah, selendang-selendang dan pundi-pundi;

וְהַרְדִּיקִים:	וְהַצְּנִיפּוֹת	וְהַסְּדִינִים	וְהַגְּלִינִים	23
dan-cadar-cadar	dan-destar-destar	dan-pakaian-pakaian-halus	Dan-cermin-cermin	
<a href="#">H7289</a>	<a href="#">H6797</a>	<a href="#">H5466</a>	<a href="#">H1549</a>	

cermin-cermin, baju-baju dalam dari kain lenan, ikat-ikat kepala dan baju-baju luar.

חֲגוּרָה	וְתַחַת	יִהְיֶה	מִן	בְּשֵׁם	תַּחַת	וְהָיָה	24
ikat-pinggang	dan-ganti-	akan-ada	kebusukan	wangi-wangian	ganti-	Dan-akan-terjadi	
	<a href="#">H8478</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H4716</a>	<a href="#">H1314</a>	<a href="#">H8478</a>	<a href="#">H1961</a>	

מַחְנֻרֵת	פְּתִינָיִל	וְתַחַת	קַרְתָּהּ	מִקְשָׁה	מַעֲשֵׂה	וְתַחַת	נִקְפָּה
kain-	jubah-indah	dan-ganti-	kepala-botak	rambut-yang-dihias	buatan	dan-ganti-	tali
<a href="#">H4228</a>	<a href="#">H6614</a>	<a href="#">H8478</a>	<a href="#">H7144</a>	<a href="#">H4748</a>	<a href="#">H4639</a>	<a href="#">H8478</a>	<a href="#">H5364</a>

יָפִי:	תַּחַת	כִּי	שָׁק
kecantikan	ganti	bukan-	karung
<a href="#">H3308</a>	<a href="#">H8478</a>	<a href="#">H3587</a>	<a href="#">H8242</a>

Maka sebagai ganti rempah-rempah harum akan ada bau busuk, sebagai ganti ikat pinggang seutas tali, sebagai ganti selampit rambut kepala yang gundul, sebagai ganti pakaian hari raya sehelai kain kabung; dan tanda selar sebagai ganti kemolekan.

בְּמִלְחָמָה:	וַיִּבְרָתְךָ	יִפְּלוּ	בְּחֶרֶב	מִתְּיָד	25
dalam-peperangan	dan-pahlawan-pahlawanmu	akan-jatuh	oleh-pedang	Pria-priamu	
<a href="#">H4421</a>	<a href="#">H1369</a>	<a href="#">H5307</a>	<a href="#">H2719</a>	<a href="#">H4962</a>	

Orang-orangmu akan tewas oleh pedang, dan pahlawan-pahlawanmu oleh perang.

לְאֶרֶץ	וְנִקְתָּהּ	פְּתָחֶיהָ	וְאִבְלוּ	וְאָנוּ	26
di-tanah	dan-dikosongkan	pintu-pintu-gerbangnya	dan-berkabung	Dan-akan-meratap	
<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H5352</a>	<a href="#">H6607</a>	<a href="#">H0056</a>	<a href="#">H0578</a>	

תֵּשֵׁב:
ia-akan-duduk
<a href="#">H3427</a>

Pintu-pintu gerbang Sion akan mengaduh dan berkabung, dan kota itu akan seperti perempuan bulus yang duduk di bumi.